

弁護士法人、外国法事務弁護士法人及び弁護士・外国
法事務弁護士共同法人の業務及び会計帳簿等に関する
規則

**Regulations on Services and Accounting Books of
Legal Professional Corporations, Registered Foreign
Lawyer Corporations, and Attorney/Registered
Foreign Lawyer Joint Corporations**

(平成十三年八月十七日法務省令第六十二号)

(Ministry of Justice Order No. 62 of August 17, 2001)

弁護士法（昭和二十四年法律第二百五号）第三十条の五の規定に基づき、弁護士法第三十条の五の業務を定める省令を次のように定める。

Pursuant to the provisions of Article 30-5 of the Attorneys Act (Act No. 205 of 1949), the Ministerial Order to designate the services referred to in Article 30-5 of the Attorneys Act is established as follows.

(弁護士法人の業務の範囲)

(Scope of Services of a Legal Professional Corporation)

第一条 弁護士法（以下「法」という。）第三十条の五に規定する法務省令で定める業務は、次の各号に掲げるものとする。

Article 1 The services specified by Ministry of Justice Order as provided for in Article 30-5 of the Attorneys Act (referred to below as the "Act") are those stated in the following items:

一 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、管財人、管理人その他これらに類する地位に就き、他人の事業の経営、他人の財産の管理若しくは処分を行う業務又はこれらの業務を行う者を代理し、若しくは補助する業務

(i) upon the request of the party or other concerned person, or upon entrustment from a public agency, undertaking management of the business of other persons or management or disposal of property of other persons by assuming a position of trustee, administrator or other similar position, or acting as an agent for or assisting a person who carries out those services;

二 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、後見人、保佐人、補助人、監督委員その他これらに類する地位に就き、他人の法律行為について、代理、同意若しくは取消しを行う業務又はこれらの業務を行う者を監督する業務

(ii) upon the request of the party or other concerned persons, or upon entrustment from a public agency, acting as an agent for, giving a consent to, or revoking a juridical act of another person by assuming a position of guardian, curator, assistant, supervisor or other similar position, or

supervising a person who carries out those services;

三 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、他人の業務及び財務の状況、変態設立事項、資産の価格その他の法律事務に関連する事項について、調査してその結果を報告し、又は証明する業務

(iii) upon the request of the party or other concerned persons, or upon entrustment from a public agency, investigating the business and financial situation of other persons, irregular establishment conditions, prices of assets, and other matters related to legal services, and reporting or proving the results;

四 弁護士又は弁護士法人の業務に関連する講演会の開催、出版物の刊行その他の教育及び普及の業務

(iv) holding lectures, issuing publications, and other educational and promotional activities related to the services of an attorney or a legal professional corporation; and

五 法律事務に附帯し、又は密接に関連する業務

(v) services incidental or closely related to legal services.

(外国法事務弁護士法人の業務の範囲)

(Scope of Services of a Registered Foreign Lawyer Corporation)

第一条の二 外国弁護士による法律事務の取扱い等に関する法律（昭和六十一年法律第六十六号）第五十九条第一項に規定する法務省令で定める業務は、次の各号に掲げるものとする。

Article 1-2 The services specified for by Ministry of Justice Order as prescribed in Article 59, paragraph (1) of the Act on the Handling of Legal Services by Foreign Lawyers are those stated in the following items:

一 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、他人の業務及び財務の状況、資産の価格その他の外国法に関する法律事務に関連する事項について、調査してその結果を報告し、又は証明する業務

(i) upon the request of a party or other concerned persons, or upon entrustment from a public agency, investigating the business and financial situation of other persons, prices of assets and other matters related to legal services concerning foreign laws, and reporting or proving the results;

二 外国法事務弁護士又は外国法事務弁護士法人の業務に関連する講演会の開催、出版物の刊行その他の教育及び普及の業務

(ii) holding lectures, issuing publications, and other educational and promotional activities related to the services of a registered foreign lawyer or a registered foreign lawyer corporation; and

三 外国法に関する法律事務に附帯し、又は密接に関連する業務

(iii) services incidental or closely related to legal services concerning foreign laws.

(弁護士・外国法事務弁護士共同法人の業務の範囲)

(Scope of Services of an Attorney/Registered Foreign Lawyer Joint Corporation)

第一条の三 外国弁護士による法律事務の取扱い等に関する法律第七十一条に規定する法務省令で定める業務は、次の各号に掲げるものとする。

Article 1-3 The services specified by Ministry of Justice Order as provided for in Article 71 of the Act on the Handling of Legal Services by Foreign Lawyers are those stated in the following items:

一 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、管財人、管理人その他これらに類する地位に就き、他人の事業の経営、他人の財産の管理若しくは処分を行う業務又はこれらの業務を行う者を代理し、若しくは補助する業務

(i) upon the request of the party or other concerned persons, or upon entrustment from a public agency, undertaking management of the business of other persons or management or disposal of property of others persons by assuming a position of trustee, administrator or other similar position, or acting as an agent for or assisting a person who carries out those services;

二 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、後見人、保佐人、補助人、監督委員その他これらに類する地位に就き、他人の法律行為について、代理、同意若しくは取消しを行う業務又はこれらの業務を行う者を監督する業務

(ii) upon the request of the party or other concerned persons, or upon entrustment from a public agency, acting as an agent for, giving a consent to, or revoking a juridical act of another person by assuming a position of guardian, curator, assistant, supervisor or other similar position, or supervising a person who carries out those services;

三 当事者その他関係人の依頼又は官公署の委嘱により、他人の業務及び財務の状況、変態設立事項、資産の価格その他の法律事務に関連する事項について、調査してその結果を報告し、又は証明する業務

(iii) upon the request of the party or other concerned persons, or upon entrustment from a public agency, investigating the business and financial situation of other persons, irregular establishment conditions, prices of assets and other matters related to legal services, and reporting or proving the results;

四 弁護士、外国法事務弁護士又は弁護士・外国法事務弁護士共同法人の業務に関連する講演会の開催、出版物の刊行その他の教育及び普及の業務

(iv) holding lectures, issuing publications, and other educational and promotional activities related to the services of an attorney, a registered foreign lawyer, or an attorney/registered foreign lawyer joint corporation;
and

五 法律事務に附帯し、又は密接に関連する業務

(v) services incidental or closely related to legal services.

(会計帳簿)

(Accounting Books)

第二条 法第三十条の三十（外国弁護士による法律事務の取扱い等に関する法律第六十七條第二項及び第八十条第一項において準用する場合を含む。以下同じ。）第一項において準用する会社法（平成十七年法律第八十六号）第六百十五條第一項の規定により作成すべき会計帳簿については、この条の定めるところによる。

Article 2 (1) Accounting books to be prepared pursuant to the provisions of Article 615, paragraph (1) of the Companies Act (Act No. 86 of 2005) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (1) of Article 30-30 of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 67, paragraph (2) and Article 80, paragraph (1) of the Act on the Handling of Legal Services by Foreign Lawyers; the same applies below) are specified in this Article.

2 会計帳簿は、書面又は電磁的記録（電子的方式、磁氣的方式その他人の知覚によつては認識することができない方式で作られる記録であつて、電子計算機による情報処理の用に供されるもの（電子計算機に備えられたファイル又は電磁的記録媒体（電子的方式、磁氣的方式その他人の知覚によつては認識することができない方式で作られる記録であつて、電子計算機による情報処理の用に供されるものに係る記録媒体をいう。）をもつて調製するファイルに情報を記録したものに限る。）をいう。第四条において同じ。）をもつて作成及び保存をしなければならない。

(2) Accounting books must be prepared and retained in writing or in the form of an electronic or magnetic record (meaning a record used in computer data processing which is created in an electronic form, magnetic form, or any other form that cannot be perceived by the human senses (the record is limited to a file containing information that is stored in a computer or prepared in an electronic or magnetic recording medium (meaning a recording medium used in computer data processing which is created in an electronic form, magnetic form, or any other form that cannot be perceived by the human senses))); the same applies in Article 4).

3 弁護士法人、外国法事務弁護士法人及び弁護士・外国法事務弁護士共同法人（以下「弁護士法人等」という。）の会計帳簿に計上すべき資産については、この省令に別段の定めがある場合を除き、その取得価額を付さなければならない。ただし、取得価額を付すことが適切でない資産については、事業年度の末日における時価又は適正な価格を付すことができる。

(3) Unless otherwise provided for in this Ministerial Order, costs at acquisition must be indicated for assets to be reported in the accounting books of a legal professional corporation, a registered foreign lawyer corporation, and an attorney/registered foreign lawyer joint corporation (referred to below as a "legal professional corporation, etc."); provided, however, that a market value or fair value as of the final day of the fiscal year may be assigned for assets for which assigning costs at acquisition is inappropriate.

4 償却すべき資産については、事業年度の末日（事業年度の末日以外の日において評価すべき場合にあつては、その日。以下この条において同じ。）において、相当の償

却をしなければならない。

(4) Reasonable depreciation must be taken on the final day of the fiscal year regarding assets that should be depreciated (or if the assets are to be valued on a day other than the final day of the fiscal year, on that other day; the same applies in this Article).

5 次の各号に掲げる資産については、事業年度の末日において当該各号に定める価格を付すべき場合には、当該各号に定める価格を付さなければならない。

(5) If the price provided in the following items is to be assigned for the assets stated in each respective item on the last day of the fiscal year, the price provided in each respective item must be assigned:

一 事業年度の末日における時価がその時の取得原価より著しく低い資産（当該資産の時価がその時の取得原価まで回復すると認められるものを除く。） 事業年度の末日における時価

(i) assets whose market value on the last day of the fiscal year is significantly lower than the cost at acquisition (excluding assets for which the market value is expected to recover to the cost at acquisition): the market value on the last day of the fiscal year; or

二 事業年度の末日において予測することができない減損が生じた資産又は減損損失を認識すべき資産 その時の取得原価から相当の減額をした額

(ii) assets for which a reduction in value has arisen which could not be predicted, or assets which should be recognized as an impairment loss on the last day of the fiscal year: a remaining amount after a reasonable amount is reduced from the cost at the time of acquisition.

6 取立不能のおそれのある債権については、事業年度の末日においてその時に取り立てることができないと見込まれる額を控除しなければならない。

(6) if a claim that is likely to be uncollectible, the amount that is expected to be uncollectible on the final day of the fiscal year must be deducted on that day.

7 弁護士法人等の会計帳簿に計上すべき負債については、この省令に別段の定めがある場合を除き、債務額を付さなければならない。ただし、債務額を付すことが適切でない負債については、時価又は適正な価格を付すことができる。

(7) Unless otherwise provided for in this Ministerial Order, the amount of debts must be indicated for a liability that is to be reported in the accounting books of a legal professional corporation, etc.; provided, however, that a market value or fair value may be indicated for a liability for which indicating the amount of debts is inappropriate.

8 のれんは、有償で譲り受け、又は合併により取得した場合に限り、資産又は負債として計上することができる。

(8) Goodwill may be reported as an asset or liability only if it has been received for consideration or acquired through a merger.

9 前各項の用語の解釈及び規定の適用に関しては、一般に公正妥当と認められる会計の基準その他の会計の慣行を斟酌しなければならない。

(9) With respect to interpretation of the terms in the preceding items and application of the provisions, generally accepted accounting practices and other accounting customs must be taken into consideration.

(貸借対照表)

(Balance Sheets)

第三条 法第三十条の三十第一項において準用する会社法第六百十七条第一項及び第二項の規定により作成すべき貸借対照表については、この条の定めるところによる。

Article 3 (1) The balance sheet to be prepared pursuant to the provisions of Article 617, paragraphs (1) and (2) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (1) of the Act are as specified in this Article.

2 貸借対照表に係る事項の金額は、一円単位、千円単位又は百万円単位をもって表示するものとする。

(2) The amount of items included in a balance sheet is to be indicated in units of one yen, one thousand yen, or one million yen.

3 貸借対照表は、日本語をもって表示するものとする。ただし、その他の言語をもって表示することが不当でない場合は、この限りでない。

(3) The balance sheet is to be expressed in the Japanese language; provided, however, that this does not apply when it is not unreasonable to express it in another language.

4 法第三十条の三十第一項において準用する会社法第六百十七条第一項の規定により作成すべき貸借対照表は、成立の日における会計帳簿に基づき作成しなければならない。

(4) The balance sheet to be prepared pursuant to the provisions of Article 617, paragraph (1) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (1) of the Act must be prepared based on the accounting books as of the date of establishment.

5 法第三十条の三十第一項において準用する会社法第六百十七条第二項の規定により作成すべき各事業年度に係る貸借対照表は、当該事業年度に係る会計帳簿に基づき作成しなければならない。

(5) The balance sheet to be prepared for each fiscal year pursuant to the provisions of Article 617, paragraph (2) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (1) of the Act must be prepared based on the accounting books for the relevant fiscal year.

6 各事業年度に係る貸借対照表の作成に係る期間は、当該事業年度の前事業年度の末日の翌日（当該事業年度の前事業年度がない場合にあつては、成立の日）から当該事業年度の末日までの期間とする。この場合において、当該期間は、一年（事業年度の末日を変更する場合における変更後の最初の事業年度については、一年六箇月）を超えることができない。

(6) The period subject to preparation of a balance sheet for each fiscal year is the

period from the day following the final day of the fiscal year preceding the relevant fiscal year (or from the date of incorporation if there is no fiscal year preceding the relevant fiscal year) to the final day of the relevant fiscal year. In this case, the relevant period may not exceed one year (or if the final day of a fiscal year is changed, it may not exceed one year and six months for the first fiscal year after the change).

7 貸借対照表は、次に掲げる部に区分して表示しなければならない。

(7) The balance sheet must consist of the following sections:

一 資産

(i) assets;

二 負債

(ii) liabilities; and

三 純資産

(iii) net assets.

8 前項各号に掲げる部は、適当な項目に細分することができる。この場合において、当該各項目については、資産、負債又は純資産を示す適当な名称を付さなければならない。

(8) The sections stated in each item of the preceding paragraph may be further divided into appropriate items. In this case, each relevant item must be given an appropriate name indicating assets, liabilities, or net assets.

9 前各項の用語の解釈及び規定の適用に関しては、一般に公正妥当と認められる会計の基準その他の会計の慣行を斟酌しなければならない。

(9) With respect to interpretation of the terms of each of the preceding paragraphs and application of the provisions, generally accepted accounting practices and other accounting customs must be taken into consideration.

(電磁的記録に記録された事項を表示する方法)

(Method of Showing Information Recorded in Electronic or Magnetic Records)

第四条 法第三十条の三十第一項において準用する会社法第六百十八条第一項第二号に規定する法務省令で定める方法は、法第三十条の三十第一項において準用する会社法第六百十八条第一項第二号の電磁的記録に記録された事項を紙面又は映像面に表示する方法とする。

Article 4 The method specified by Ministry of Justice Order as provided for in Article 618, paragraph (1), item (ii) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (1) of the Act is the method of showing information recorded in electronic or magnetic records provided in Article 618, paragraph (1), item (ii) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (1) of the Act, in writing or on a screen.

(財産目録)

(Inventory of Assets)

第五条 法第三十条の三十第二項において準用する会社法第六百五十八条第一項又は第六百六十九条第一項若しくは第二項の規定により作成すべき財産目録については、この条の定めるところによる。

Article 5 (1) The inventory of assets to be prepared pursuant to the provisions of Article 658, paragraph (1) or Article 669, paragraph (1) or (2) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (2) of the Act is as specified in this Article.

2 前項の財産目録に計上すべき財産については、その処分価格を付することが困難な場合を除き、法第三十条の二十三（外国弁護士による法律事務の取扱い等に関する法律第六十七条第二項及び第八十条第一項において準用する場合を含む。）第一項各号に掲げる場合に該当することとなった日における処分価格を付さなければならない。この場合において、弁護士法人等の会計帳簿については、財産目録に付された価格を取得価額とみなす。

(2) If assets are to be recorded in an inventory of assets referred to in the preceding paragraph, the price of disposal as of the day of falling under the case stated in the items of Article 30-23, paragraph (1) of the Act (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 67, paragraph (2) and Article 80, paragraph (1) of the Act on the Handling of Legal Services by Foreign Lawyers) must be assigned for the assets, except the case in which it is difficult to assign the price of disposal. In this case, the price indicated in the inventory of assets is deemed to be the cost at acquisition that is to be recorded in accounting books of a legal professional corporation, etc.

3 第一項の財産目録は、次に掲げる部に区分して表示しなければならない。この場合において、第一号及び第二号に掲げる部は、その内容を示す適当な名称を付した項目に細分することができる。

(3) The inventory of assets referred to in paragraph (1) must consist of the following sections, in which case, the sections stated in items (i) and (ii) may be further divided into items that have been given appropriate titles indicating their contents:

一 資産

(i) assets;

二 負債

(ii) liabilities; and

三 正味資産

(iii) net assets.

(清算開始時の貸借対照表)

(Balance Sheets at the Time of Commencement of Liquidation)

第六条 法第三十条の三十第二項において準用する会社法第六百五十八条第一項又は第六百六十九条第一項若しくは第二項の規定により作成すべき貸借対照表については、

この条の定めるところによる。

Article 6 (1) A balance sheet to be prepared pursuant to the provisions of Article 658, paragraph (1) or Article 669, paragraph (1) or (2) of the Companies Act as applied mutatis mutandis pursuant to Article 30-30, paragraph (2) of the Act is as specified in this Article.

2 前項の貸借対照表は、財産目録に基づき作成しなければならない。

(2) A balance sheet referred to in the preceding paragraph must be prepared based on the inventory of assets.

3 第一項の貸借対照表は、次に掲げる部に区分して表示しなければならない。この場合において、第一号及び第二号に掲げる部は、その内容を示す適当な名称を付した項目に細分することができる。

(3) The balance sheet referred to in paragraph (1) must consist of the following sections, in which case, the sections stated in items (i) and (ii) may be further divided into items that have been given appropriate titles indicating their contents:

一 資産

(i) assets;

二 負債

(ii) liabilities; and

三 純資産

(iii) net assets.

4 処分価格を付すことが困難な資産がある場合には、第一項の貸借対照表には、当該資産に係る財産評価の方針を注記しなければならない。

(4) If assets exist for which assigning the price of disposal is difficult, the balance sheet referred to in paragraph (1) must annotate the policy of property appraisal in relation to those assets.